Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | za arcykapłanów Annasza i Kajfasza stało się przesłanie Boga do Jana Zachariasza syna na pustkowiu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | za arcykapłanów Annasza i Kajfasza,\* stało się słowo Boże do Jana,\*\* syna Zachariasza, na pustkowiu.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | za arcykapłana Annasza i Kajfasza, stało się słowo Boga do Jana, Zachariasza syna na pustkowiu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | za arcykapłanów Annasza i Kajfasza stało się przesłanie Boga do Jana Zachariasza syna na pustkowiu |

1. 1) <x>470 26:3</x>; <x>500 11:49</x>; <x>500 18:13</x>; <x>510 4:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 3:1-12</x>; <x>480 1:2-8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Pustkowie, ἔρημος : (1) obszar trudny do ustalenia; (2) nieużytki między górzystą Judeą a M. Martwym i dolnym biegiem Jordanu, sięgające na pn do ujścia Jaboku, zob. <x>10 13:10</x>, <x>140 4:17</x>; <x>500 1:28</x>. Jan przechodził czasem na stronę wsch Jordanu (<x>500 10:40</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>490 1:80</x> [↑](#footnote-ref-5)